



# 20 ORE Digital Edition

## IL CORSO DI BASE DI FRANCESE PIÙ COMPLETO

### LEZIONE 6



UNO DEI 5 CORSI DI LINGUE **20 ORE DIGITAL EDITION** DISPONIBILI  
20 ORE **INGLESE** • 20 ORE **FRANCESE** • 20 ORE **TEDESCO** • 20 ORE **SPAGNOLO** • 20 ORE **RUSSO**

CORSO DI FRANCESE DI BASE 20 ORE™ - DIGITAL EDITION  
Copyright © 2008-2010 Casiraghi Jones Publishing srl - [www.20ore.com](http://www.20ore.com)  
email: [robertocasiraghi@20ore.com](mailto:robertocasiraghi@20ore.com)

# LEZIONE 6

**Registrazioni di: C. Cornet - N. Ninlias - J. Aubaile -  
J. e M. Raynaud - M. Debert - A. Menemenlis.**

# DISQUE N. 6

Face 1

Leçon numéro 6

Sixième Leçon

## SECTION PRATIQUE

### NOTRE MAISON *LA NOSTRA CASA*

Dans notre maison il y a de nombreuses pièces. La porte d'entrée  
*Nella nostra casa vi sono numerose stanze. La porta d'ingresso*

s'ouvre sur un vestibule. Ce vestibule dessert plusieurs pièces.  
*si apre su di un vestibolo. Questo vestibolo serve più stanze*

A droite se trouve la porte du salon où nos parents reçoivent  
*A destra si trova la porta del salone ove i nostri genitori ricevono*

leurs amis. A côté du salon il y a la salle à manger. La porte  
*i loro amici. A fianco del salone vi è la camera da pranzo. La porta*

située en face de l'entrée est la porte de la cuisine. C'est là  
*situata in faccia all'entrata è la porta della cucina. È là*

que maman prépare les repas. A gauche il y a une autre porte ;  
*che la mamma prepara i pasti. A sinistra vi è un'altra porta ;*

c'est un placard où l'on range les balais, les brosses, les boîtes,  
*è un armadio a muro ove si collocano le scope, le spazzole, le scatole,*

les vieux habits, et d'autres choses encore dont on ne se sert plus  
*i vecchi abiti, ed altre cose ancora di cui non ci si serve più*

beaucoup.  
*tanto.*

L'escalier, situé près de la porte, conduit aux chambres à coucher  
*La scala, situata vicino la porta, conduce alle camere da letto*

et à la salle de bain. Il y a trois chambres à coucher : une pour  
*ed al bagno. Vi sono tre camere da letto: una per*

Papa et Maman, une pour les filles et une pour Michel et moi.  
*il babbo e la mamma, una per le figlie ed una per Michele e per me.*

La salle de bain est sur le palier, en haut de l'escalier.  
*Il bagno è sul pianerottolo, in cima alla scala.*

**Ce n'est pas une grande maison mais elle est assez confortable.**  
*Non è una casa grande ma è abbastanza comoda.*

**En hiver, nous n'avons pas froid et, en été, nous jouissons d'un**  
*D'inverno non abbiamo freddo e, in estate, godiamo di un*

**peu de fraîcheur.**  
*po' di fresco.*

**Quand il pleut, nous jouons dans notre chambre avec Jeanne et**  
*Quando piove, noi giochiamo nella nostra camera con Giovanna e*

**Marie.**  
*Maria.*

**Jeanne a quatorze ans, Marie en a six. Michel et moi, nous**  
*Giovanna ha quattordici anni, Maria ne ha sei, Michele ed io,*

**sommes jumeaux. Nous avons douze ans.**  
*siamo gemelli. Abbiamo dodici anni.*

**Chaque matin, après avoir pris le petit déjeuner nous partons**  
*Ogni mattina, dopo aver fatto colazione noi partiamo*

**pour l'école — vers midi nous rentrons tous ensemble et nous**  
*per la scuola — verso mezzogiorno torniamo tutti assieme e*

**déjeunons —.**  
*pranziamo —.*

**A deux heures nous reprenons le chemin de l'école pour ne rentrer**  
*Alle due riprendiamo il cammino della scuola per non rientrare*

**à la maison qu'à cinq heures. Nous attendons le jeudi avec**  
*a casa che alle cinque. Aspettiamo con*

**impatience, car, ce jour-là, nous n'avons pas classe.**  
*impazienza il giovedì poichè quel giorno non abbiamo lezione.*

**Le soir nous dînons avec Papa et Maman, puis, vers neuf heures**  
*La sera ceniamo col babbo e la mamma, poi verso le nove*

**et demie, nous allons nous coucher.**  
*e mezza andiamo a dormire.*

**Quelquefois, quand il y a un bon programme, nous avons la**  
*Qualche volta, quando vi è un buon programma, abbiamo il*

**permission de regarder un peu la télévision. Nous aimons beaucoup**  
*permesso di guardare un po' la televisione. A noi piace molto*

**la télévision.**  
*la televisione.*

**Maintenant voici une petite dictée: écoutez-en attentivement la**  
*Ora ecco un piccolo dettato: ascoltatene attentamente la*

**lecture et ensuite je vous dicterai lentement phrase après phrase:**  
*lettura e poi vi detterò lentamente frase per frase:*

**Les chambres à coucher sont au premier étage de notre maison.**  
*Le camere da letto sono al primo piano della nostra casa.*

**Il y en a trois.**  
*Ve ne sono tre.*

**Jeanne et Marie dorment dans l'une de ces chambres, Maman**  
*Giovanna e Maria dormono in una di queste camere, la mamma*

**et Papa dans l'autre, Michel et moi dans la troisième. Au**  
*e il babbo nell'altra, Michele ed io nella terza. Al*

**rez-de-chaussée, près de la porte d'entrée, se trouve le salon.**  
*piano terreno, vicino la porta d'ingresso, si trova il salotto.*



## Dictée

Les chambres à coucher sont ... au premier étage ... de notre maison ... point ...

Il y en a trois ... point ...

Jeanne et Marie dorment ... dans l'une de ces chambres ... virgule ... Maman et Papa dans l'autre ... virgule ... Michel et moi dans la troisième ... point ...

Au rez-de-chaussée ... virgule ... près de la porte d'entrée ... virgule ... se trouve le salon ... point ...

## Face 2

### SECTION GRAMMATICALE

#### I) Les Verbes Impersonnels.

##### I Verbi Impersonali.

- 1) Les verbes impersonnels proprement dits sont conjugués à la  
*I verbi impersonali propriamente detti sono coniugati alla*

*troisième personne du singulier, avec l'auxiliaire avoir. Ils*  
*terza persona del singolare, con l'ausiliare avere. Essi*

sont toujours précédés du sujet *il*.  
*sono sempre preceduti dal soggetto il.*

Exemples :

*Esempi:*

*Il fait chaud.*  
*Fa caldo.*

*Il a fait chaud.*  
*Ha fatto caldo.*

*Il neige.*  
*Nevica.*

*Il a neigé.*  
*Ha nevicato.*

**Notez les locutions verbales :**

**Notate le locuzioni verbali:**

**faire beau,      faire chaud,      faire froid ...**  
**fare bel tempo,    far caldo,      far freddo ...**

- 2) Les verbes falloir et s'agir sont toujours conjugués à la forme**  
***I verbi bisognare e trattarsi sono sempre coniugati alla forma***

**impersonnelle.**  
***impersonale.***

**Il faut que tu viennes me voir.**  
***Bisogna che tu venga a trovarmi.***

**Que de patience il faut pour le supporter!**  
***Quanta pazienza ci vuole per sopportarlo!***

- 3) Le verbe être est employé à la forme impersonnelle :**  
***Il verbo essere viene impiegato alla forma impersonale:***

- a) Quand il indique l'heure :**  
***Quando indica l'ora:***

**Quelle heure est-il? Il est deux heures.**  
***Che ora è? Sono le due.***

- b) Quand la proposition sujet est placée après le verbe,**  
***Quando la frase soggettiva è posta dopo il verbo,***

**Exemples :**

**Esempi:**

**Il est bon de rire.**

***È bene ridere.***

**Il est inutile que tu viennes.**

***È inutile che tu venga.***

**4) Y avoir est une forme impersonnelle signifiant :**

***Esserci è una forma impersonale che significa:***

**exister**

***esistere***

**être dans un sens général**

***essere in senso generale.***

**Exemples :**

**Esempi:**

**Il y a quelqu'un dans le jardin.**

***C'è qualcuno in giardino.***

**Il y a trois chambres à coucher dans la maison.**

***Vi sono tre camere da letto nella casa.***

**Il y a de belles pêches sur le pêcher.**

***Vi sono delle belle pesche sul pesco.***

**5) Y être est une forme impersonnelle signifiant :**

*Esserci è una forma impersonale che significa:*

**être dans un lieu déterminé, avoir une existence déterminée.**  
*essere in un luogo determinato, avere un'esistenza determinata.*

**Exemples :**

*Esempi:*

**Monsieur est-il chez lui? Oui, il y est.**

*Il signore è in casa? Sì, c'è.*

**REMARQUE :**

*NOTA:*

**La forme « y être » est remplacée par la forme « y avoir » lorsque**  
*La forma « y être » è sostituita dalla forma « y avoir » quando*

**le sujet suit le verbe.**

*il soggetto segue il verbo.*

— **Il y a un oiseau qui chante dans l'arbre.**

*C'è un uccello che canta sull'albero.*

**Apprenez les exemples suivants en notant bien : la forme affirmative,**  
*Imparate gli esempi seguenti notando bene: la forma afferma-*

**la forme interrogative, puis la forme interrogative-négative.**  
*tiva, la forma interrogativa, poi la forma interro-negativa.*

**Il y a des fleurs dans le jardin.**

*Vi sono dei fiori nel giardino.*

**Y a-t-il des fleurs dans le jardin?**

*Vi sono dei fiori nel giardino?*

**N'y a-t-il pas de fleurs dans le jardin?**

*Non vi sono dei fiori nel giardino?*

**Il y a un timbre sur l'enveloppe.**

*Vi è un francobollo sulla busta.*

**Y a-t-il un timbre sur l'enveloppe?**

*Vi è un francobollo sulla busta?*

**N'y a-t-il pas un timbre sur l'enveloppe?**

*Non vi è un francobollo sulla busta?*

## **II) Verbe Aller.**

**Il Verbo Andare.**

**Le verbe aller est un verbe irrégulier qui se conjugue, au présent,  
*Il verbo andare è un verbo irregolare che si coniuga, al presente,***

**de la façon suivante:  
*nel modo seguente:***

**je vais  
*io vado***

**nous allons  
*noi andiamo***

**tu vas  
*tu vai***

**vous allez  
*voi andate***

**il, elle va  
*egli, ella va***

**ils, elles vont  
*essi, esse vanno***

**Je vais au marché.**  
*Io vado al mercato.*

**Tu vas à Paris.**  
*Tu vai a Parigi.*

**Il va dans le jardin.**  
*Egli va in giardino.*

**A quelle heure allez-vous rentrer?**  
*A che ora tornerete?*

Le verbe aller est souvent employé comme auxiliaire avec  
*Il verbo andare è spesso usato come ausiliare con*

l'infinitif d'un autre verbe. Il exprime le futur immédiat par  
*l'infinito di un altro verbo. Esso esprime l'immediato futuro in*

rapport au présent et à l'imparfait.  
*rapporto al presente ed all'imperfetto.*

**Exemples :**  
*Esempi:*

**Je vais écrire.**  
*Sto per scrivere.*

**Il va arriver.**  
*Sta per arrivare.*

### III) Verbe Faire.

#### Il Verbo Fare.

Le verbe faire est un verbe irrégulier, quelquefois employé comme  
*Il verbo fare è un verbo irregolare, usato qualche volta come*

auxiliaire. Au présent il se conjugue de la façon suivante :  
*ausiliare. Al presente esso si coniuga nel modo seguente:*

Je fais  
*Io faccio*

nous faisons  
*noi facciamo*

tu fais  
*tu fai*

vous faites  
*voi fate*

il, elle fait  
*egli, ella fa*

ils, elles font  
*essi, esse fanno*

Exemples :

*Esempi:*

Je fais mes devoirs avant le dîner.  
*Io faccio i miei compiti prima di desinare.*

Tu fais ce que tu veux.  
*Tu fai ciò che vuoi.*



**Elle fait son lit.**  
*Ella fa il suo letto.*

**Nous faisons notre toilette avant de partir pour l'école.**  
*Noi facciamo toeletta prima di partire per la scuola.*

**Vous faites de jolis dessins.**  
*Lei fa dei bei disegni.*

## NOTE GRAMMATICALI

### I VERBI IMPERSONALI

1) - (I). Anche in francese esistono dei verbi e delle locuzioni impersonali che, come in italiano, esprimono azioni non attribuibili ad alcuna persona o cosa. Essi vengono coniugati solo alla terza persona singolare ed in francese hanno sempre per soggetto il pronome **il**.

Fra i verbi impersonali francesi, inoltre, occorre distinguere due gruppi:

- quello dei verbi essenzialmente impersonali e
- quello dei verbi accidentalmente impersonali, di quei verbi, cioè, che possono venire coniugati sia in forma personale che in forma impersonale.

Nei tempi composti i primi usano sempre l'ausiliare **avoir** mentre i secondi mantengono lo stesso ausiliare della coniugazione personale.

In questa lezione ci occuperemo solo brevemente dei verbi impersonali poichè rimandiamo, per una più ampia trattazione de medesimi e per uno schema tipo della loro coniugazione, alla Lezione n. 46 dove sarà ripreso l'argomento.

a) *Verbi indicanti Fenomeni atmosferici.*

La maggior parte dei verbi e delle locuzioni verbali impersonali del primo gruppo si riferiscono ai fenomeni atmosferici del tempo:

**bruiner**  
*piovigginare*

**dégeler**  
*disgelare*

**geler**  
*gelare*

**grêler**  
*grandinare*

**grésiller**  
*cader nevischio*

**neiger**  
*nevicare*

**pleuvoir**  
*piovere*

**tonner**  
*tuonare*

Molte locuzioni verbali riferentisi al tempo sono composte con il verbo **faire**:

**faire beau**  
*far bel tempo*

**faire chaud**  
*far caldo*

**faire du vent**  
*tirar vento*

**faire frais**  
*far fresco*

**faire froid**  
*far freddo*

**faire mauvais**  
*far cattivo tempo*

**(se) faire jour**  
*albeggiare*

**(se) faire nuit**  
*far notte*

### Esempi:

**Il fait chaud.**

*Fa caldo.*

**Il a neigé.**

*E' nevicato.*

**Il gèle.**

*Gela.*

**Il fait froid.**

*Fa freddo.*

**Il a fait beau.**

*Ha fatto bel tempo.*

**Il a gelé.**

*E' gelato.*

### b) Verbi: *bisognare e trattarsi.*

Anche i due verbi **falloir** - *bisognare, occorrere, essere necessario, volerci*, e **s'agir** - *trattarsi*, vengono sempre coniugati alla forma impersonale.

Esempi:

**Il faut que tu viennes avec moi.**

*Bisogna che tu venga con me.*

**Il s'agit d'un travail intéressant.**

*Si tratta di un lavoro interessante.*

### c) Verbo *Essere.*

Il verbo **être** si usa con costruzione impersonale quando viene impiegato per esprimere l'ora.

Esempi:

**Quelle heure était-il? Il était six heures.**

*Che ora era? Erano le sei.*

Notare che il soggetto è sempre **il** anche quando in italiano il verbo è al plurale.

**Etre** è usato impersonalmente anche nelle frasi in cui sia seguito da un aggettivo davanti ad un verbo all'infinito o ad una proposizione che inizia con « **que** ».

Esempi:

Il est bon **QUE** tu viennes ici.  
*È bene che tu venga qui.*

Il est beau de **VOIR** un ciel bleu.  
*È bello vedere un cielo azzurro.*

Il est juste de lui **PARLER**.  
*È giusto parlare con lui.*

*d) Forme impersonali Esserci, Esservi.*

Alla forma impersonale italiana *esserci* - *esservi* corrispondono le forme impersonali francesi: **y avoir** - **y être**.

**y avoir**, coniugato impersonalmente, significa: esistere, essere (in senso generale). Quando invece il senso di *esistere, essere*, è circoscritto ad un luogo o ad un essere ben definito si usa la forma impersonale di: **y être**.

Esempi:

Il y a du beurre sur la table.  
*C'è del burro sulla tavola.*

Il y a beaucoup de gens dans ce cinéma.  
*C'è molta gente in questo cinema.*

**Il y a beaucoup d'automobiles à Paris.**  
**Ci sono molte auto a Parigi.**

**Marie est-elle chez toi?**  
**È a casa tua Maria?**

**Non, elle n'y est pas.**  
**No, non c'è.**

Notare tuttavia che quando il soggetto è posto dopo il verbo, anche se si parla di un luogo o di un essere ben definiti, si deve usare la forma impersonale di **avoir** anziché quella di **être**.

Esempio:

**Il Y A un homme qui se promène dans ton jardin.**

**e non**

**Il y est un homme ecc. ecc..**

Le forme: negativa, interrogativa ed interrogativa negativa dei verbi **avoir** ed **être** usati impersonalmente sono le seguenti:

**Negativa:** Il n'y + *verbo* avoir o être + pas

**Interrogativa:** Y + *verbo* avoir (+ t) o être + il?

**Interr.-Negativa:** N'y + *verbo* avoir (+ t) o être + il + pas?

Esempi:

**Il n'y a pas de mouchoirs dans ce tiroir.**  
***Non vi sono fazzoletti in questo cassetto.***

**Y a-t-il des mouchoirs dans ce tiroir?**  
***Ci sono dei fazzoletti in questo cassetto?***

**N'y a-t-il pas de mouchoirs dans ce tiroir?**  
***Non vi sono dei fazzoletti in questo cassetto?***

## VERBI IRREGOLARI

2) - (II-III). In francese, come in italiano, si chiamano « irregolari » i verbi che non si coniugano secondo lo schema della coniugazione alla quale appartengono.

### ALLER - *Andare* (1.a Coniugazione) Presente Indicativo - Indicatif Présent

**Je vais**  
***io vado***

**nous allons**  
***noi andiamo***

**tu vas**  
***tu vai***

**vous allez**  
***voi andate***

**il, elle va**  
***egli, essa va***

**ils, elles vont**  
***essi, esse vanno***

Il verbo **aller** è molto spesso usato come ausiliare con l'infinito di un'altro verbo. Questa costruzione serve per esprimere un'azione che sta per essere svolta nell'immediato futuro. In italiano si può tradurre con: **Stare per...**

Esempi:

**Marie va aller se coucher.**

*Maria sta per andare a letto.*

**Paul va commencer sa leçon de français.**

*Paolo sta per cominciare la sua lezione di francese.*

**FAIRE - Fare (4.a Coniugazione)**  
**Presente Indicativo - Indicatif Présent**

**Je fais**  
*io faccio*

**nous faisons**  
*noi facciamo*

**tu fais**  
*tu fai*

**vous faites**  
*voi fate*

**il, elle fait**  
*egli, essa fa*

**ils, elle font**  
*essi, esse fanno.*

Il verbo **faire** è qualche volta usato come ausiliare con l'infinito di un'altro verbo.

Esempi:

**Je fais faire une paire de chaussures.**

*Io faccio fare un paio di scarpe.*



**Je fais écouter les disques à mes amis.**  
***Io faccio ascoltare i dischi ai miei amici.***

## ESERCIZIO N. 6

Tradurre le seguenti frasi:

- 1) Qui fa freddo ma la mia camera è calda.
- 2) Occorrono dei libri per studiare!
- 3) Si tratta di ascoltare questi dischi e di imparare le parole e la grammatica.
- 4) Occorre prestare attenzione alle locuzioni avverbiali di questa lezione.
- 5) Che ore sono? Sono le tre.
- 6) È bello ricevere delle lettere da Giovanna.
- 7) Ci sono delle cravatte e dei fazzoletti in questo cassetto?
- 8) Non c'è molta (beaucoup de) gente a quest'ora in questo cinema.
- 9) Paolo è a casa tua? (chez toi) No, non c'è.
- 10) In quella casa c'è una ragazza che riceve sempre dei fiori.
- 11) Sto per fare colazione.
- 12) Ora parliamo (stiamo per parlare) di te.
- 13) Faccio sempre il mio compito la mattina e il pomeriggio vado alla scuola.

**14) Ora chiamo (sto per chiamare) la sarta e le pago questo vestito.**

**15) Il colletto di questa camicia non è bello. Occorre cambiarlo.**

## Traduzione Esercizio N. 5, Lezione 5:

- 1) Ces pommes sont hâtives mais bonnes.
- 2) J'écris toujours de longues lettres à Claude et à Paul.
- 3) Je te rends la première et la seconde leçon de français avec leur disque.
- 4) Marie est une fille inquiète.
- 5) Ces chemises sont légères.
- 6) Celle-là est une déesse vengeresse.
- 7) Ce sont des filles vives et fraîches.
- 8) Cette orange est douce. Celle-ci est à toi.
- 9) Un bel arbre de pommes.
- 10) Ces vieilles robes me rendent belle.
- 11) Quel livre as-tu étudié?
- 12) Qui est-ce qui mange ce morceau de viande? Il est à toi.
- 13) De quoi parlent Marie et Pierre?

**14) Qui finit aujourd'hui la deuxième leçon de français?**

**15) Qu'est-ce que tu me rends? Ton tourne-disque et tes disques de français.**